

ARRETE N° 0906 /PCMT/PMT/2021
Portant création d'un Comité de Pilotage
pour la mise en place de la Banque de la
famille au Tchad

LE PREMIER MINISTRE, CHEF DU GOUVERNEMENT
DE TRANSITION ;

(/u la Charte de Transition ;

(/u la Résolution N°10/7-F sur la Promotion du
Concept de la Banque de la Famille dans les
États membres de l'OCI, adoptée par la
7ème conférence Ministérielle sur le rôle des
femmes dans le développement des États
membres de l'OCI du 30 novembre au 1er
décembre 2018 ;

(/u le Décret N°0004/CMT/2021 du 26 Avril
2021, portant nomination d'un Premier
Ministre, Chef du Gouvernement de
Transition ;

(/u le Décret N°0006/PCMT/PMT/2021 du 02
mai 2021, portant nomination des Membres
du Gouvernement de Transition ;

(/u le Décret N°058/PCMT/PMT/2021 du 15
juin 2021 portant Structure Générale du
Gouvernement de Transition et Attributions
de ses Membres ;

Sur proposition du Ministre de la Femme, de
la Famille et de la Protection de l'Enfance ;

ARRETE :

Article 1 : Il est créé un Comité de Pilotage
chargé de coordonner les activités pour la
mise en place de la Banque de la Famille au
Tchad.

Article 2 : Le Comité de Pilotage est chargé
de :

- Prendre des mesures nécessaires pour la
mise en place de la Banque de la Famille ;
- Engager les démarches auprès des
institutions spécialisées de l'OCI, pour
l'accompagnement de la mise en place
d'égente de la Banque de la Famille ;



قرار رقم _____ لأم ع/روا/2021

بمضي بتأسيس لجنة توجيهية من أجل إنشاء مصرف الأسرة

إن رئيس الوزراء،

رئيس الحكومة الانتقالية:

بناء على الدستور:

بناء على القرار رقم 7/10، ف حول تعزيز مفهوم مصرف
الأسرة في الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي الذي
اعتمده المؤتمر الوزاري حول دور المرأة في تنمية الدول
الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي المنعقد في الفترة ما بين 30
نوفمبر والأول من ديسمبر 2018:

بناء على المرسوم رقم 0004/م أ/2021 الصادر في 26 أبريل
2021 القاضي بتعيين رئيس الوزراء، رئيس الحكومة
الانتقالية:

بناء على المرسوم رقم 0006/م أ/الروف 2021 الصادر في
02 مايو 2021 القاضي بتعيين أعضاء الحكومة الانتقالية:

بناء على المرسوم رقم 058/م ع/روا/2021 الصادر في 15
يونيو 2021 القاضي بالهيكل العام للحكومة الانتقالية وصلاحيات
أعضائها

بالإتراح من وزيرة المرأة والأسرة وحماية الطفولة؛

بمصدر القرار الآتي:

المادة 1: تم تأسيس لجنة توجيهية مكلفة بتنسيق الأنشطة
الخاصة بإنشاء مصرف الأسرة في تشاد.

المادة 2: تتكون اللجنة التوجيهية من المهام التالية :

- اتخاذ التدابير اللازمة من أجل إنشاء مصرف الأسرة؛
- اتخاذ التدابير اللازمة لدى المؤسسات المتخصصة لمنظمة
المؤتمر الإسلامي من أجل مراقبة إنشاء مصرف الأسرة
بشكل عاجل؛

- S'assurer que le cadre légal et réglementaire National est favorable à la création de la Banque de la Famille ;
- Mobiliser les ressources, humaines et financières nécessaires à la mise en place de la Banque de la Famille.

Article 3: Le Comité de Pilotage se compose comme suit :

- **Président:** Ministre en Charge de la Femme, de la Famille et de la Protection de l'Enfance ;
- **1^{er} Vice-président:** Ministre en charge des Finances et du Budget ;
- **2^{eme} Vice-président:** Ministre en charge de l'économie, de la Planification du Développement et de la Coopération Internationale ;
- **3^{eme} Vice-président:** Secrétaire Général de la Primature.

Membres :

- Le Conseiller aux Affaires Economiques, Financières et Budgétaires de la Primature ;
- Le Ministre en charge de la Formation Professionnelle et des Méliers ;
- Le Ministre en charge du Commerce et de l'Industrie ;
- Le Ministre en charge du Développement Agricole ;
- Le Représentant local de la BID ;
- Le Représentant de l'ISESCO Tchad ;
- Le Président de la Chambre de Commerce, de l'Industrie, de l'Agriculture, des Mines et de l'Artisanat ;
- Le Président de l'Association Professionnelle Tchadienne des Établissements des Micros finances ;
- Le Directeur Général de l'ANIE.

Article 4: Le Comité de Pilotage se réunit sur convocation de son Président au moins une fois par mois, et prend ses décisions par consensus. Il peut être convoqué par son Président pour une réunion extraordinaire en cas de nécessité.

Article 5: Le Comité de Pilotage peut faire appel à toute personne compétente pouvant l'aider dans l'accomplissement de sa mission.

- التأكيد من أن الإطار القانوني والتنظيمي الوطني مؤاتيا لإنشاء مصرف الأسرة ؛
- حشد الموارد البشرية والمالية اللازمة لإنشاء مصرف الأسرة.

المادة 3: تتكون اللجنة التوجيهية على النحو التالي :

- **الرئيس:** الوزير المكلف بالمرأة والأسرة وحماية الطفولة؛
- **النائب الأول للرئيس:** الوزير المكلف بالمالية؛
- **النائب الثاني للرئيس:** الوزير المكلف بالاقتصاد والتخطيط التنموي والتعاون الدولي؛
- **النائب الثالث للرئيس:** الأمين العام برئاسة الوزراء.

الأعضاء:

- المستشار في الشؤون الاقتصادية والميزانية برئاسة الوزراء؛
- الوزير المكلف بالتكوين المهني والحرف؛
- الوزير المكلف بالتجارة والصناعة؛
- الوزير المكلف بالتنمية الزراعية؛
- الممثل المحلي للبنك الإسلامي للتنمية؛
- ممثل الإيسيسكو في تشاد؛
- رئيس غرفة التجارة والصناعة والمناجم والزراعة والحرف اليدوية؛
- ممثل الجمعية المهنية التضادية لمؤسسات التمويل الأصغر.
- المدير العام للوكالة الوطنية للاستثمارات والتصدير.

المادة 4: تجتمع اللجنة التوجيهية بدعوة من رئيسها على الأقل ملائمين في الشهر وتتخذ قراراتها بالإجماع. ويجوز استدعاء اللجنة من قبل رئيسها لاجتماع غير عادي عند الضرورة.

المادة 5: يجوز للجنة التوجيهية أن تستدعي أي شخص كلف يمكن أن يساعدها في إنجاز مهمتها.



Article 6 : Le fonctionnement du Comité de Pilotage et celui du Comité Technique est assuré par le Budget de l'État et la contribution des partenaires au développement.

Article 7 : Le Comité de Pilotage adresse chaque trimestre au Premier Ministre un rapport circonstancié sur l'état d'avancement des activités.

Article 8 : Le Comité de Pilotage est assisté par un Comité Technique, présidé par un Coordinateur.

Le Comité Technique est l'Organe ayant pour mission d'assurer l'opérationnalisation de la démarche de la mise en place de la Banque de la Famille.

A ce titre il est chargé de :

- Assister le Comité de Pilotage et préparer les dossiers soumis à son examen ;
- Promouvoir le concept de la Banque de la Famille afin de faciliter les activités de l'autonomisation des femmes ;
- Étudier les instruments et les politiques nécessaires pour favoriser le développement du secteur de la micro finance en général et la finance islamique en particulier dans les pays membres de l'OCI ;
- Assurer la préparation, le suivi et la mise en œuvre de la Banque de la Famille au Tchad ;
- Collecter et analyser les documents susceptibles d'orienter la prise de décision pour la mise en place de la Banque de la Famille ;
- Élaborer les Termes de Référence pour les études spécifiques, la feuille de route pour la mise en place de la Banque de la Famille et une liste des partenaires locaux pouvant contribuer à atteindre les objectifs visés.

Article 9 : Le Coordinateur et le Coordinateur Adjoint du Comité Technique assurent respectivement les fonctions de Rapporteur et de Rapporteur Adjoint du comité de pilotage.

المادة 6: تتحمل ميزانية الدولة ومساهمة شركاء التنمية نفقات تسير اللجنة التوجيهية واللجنة الفنية.

المادة 7: ترفع اللجنة التوجيهية إلى رئيس الوزراء تقريراً مفصلاً عن سير الأنشطة كل ثلاثة أشهر.

المادة 8: تساعد اللجنة التوجيهية لجنة فنية برئاسة بتراستها منسق.

اللجنة الفنية هي الجهاز الذي تتمثل مهمته في ضمان تفعيل عملية إنشاء مصرف الأسرة.

وعلى هذا النحو، فهي مكلفة بالمهام التالية:

- مساعدة اللجنة التوجيهية وإعداد الملفات المقدمة لدراستها :

الترويج لمفهوم مصرف الأسرة وتسهيل أنشطة تمكين المرأة: 3/6

- دراسة الأدوات والسياسات اللازمة لتعزيز تنمية قطاع التمويل الأصغر بشكل عام والتمويل الإسلامي بشكل خاص في البلدان الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي :

- ضمان التحضير لعملية إنشاء مصرف الأسرة في تشاد والقيام بالمتابعة والتنفيذ :

- جمع وتحليل الوثائق التي من المرجح أن توجه عملية اتخاذ القرار لإنشاء مصرف الأسرة :

- إعداد الأسس المرجعية لدراسات الخاصة، ولتجارة الطريق لإنشاء مصرف الأسرة وقائمة الشركاء المحليين الذين يساهمون في تحقيق الأهداف المنشودة.

المادة 9: يتولى المنسق والمنسق النائب للجنة الفنية على التوالي مهمة المقرر ونائب المقرر للجنة التوجيهية العليا.

(Signature)

3

Article 10: Le Comité Technique est composé comme suit :

- **Coordonnateur :** le Directeur Général Technique de l'Action Sociale et de la Famille du Ministère de la Femme ;
- **Coordonnateur Adjoint :** le Directeur Général du Trésor du Ministère des Finances et du Budget ;
- **1^{er} Rapporteur :** le Directeur Général Technique de la Protection de l'Enfance ;
- **2^{ème} Rapporteur :** le Directeur de la Promotion Socio-économique de la Femme du Ministère de la Femme, de la Famille et de la Protection de l'Enfance ;
- **3^{ème} Rapporteur :** l'Assistant du Conseiller Aux Affaires Economiques, Financières et Budgétaires de la Primature ;
- Point Focal G5 Sahel du Ministère de la Femme, de la Famille et de la Protection de l'Enfance ;
- **Chargé de la communication :** le Directeur Général Technique de la Planification, de l'Administration et de la Communication ;
- **Conseiller :** l'Inspecteur Général du Ministère de la Femme de la Famille et de la Protection de l'Enfance ;
- Le Directeur Général Technique de la Femme et de l'Équité du Genre Ministère de la Femme de la Famille et de la Protection de l'Enfance ;
- Le Directeur d'Encadrement et d'Appui Technique aux Organisations Féminines du Ministère de la Femme, de la Famille et de la Protection de l'Enfance ;

Membres :

- Un Représentant du Ministère en charge de la Planification ;
- Un Représentant du Ministère en charge de la Formation Professionnelle ;
- Un Représentant du Ministère en charge du Commerce ;
- Un Représentant du Ministère en charge de la Communication ;

المادة 10: تتكون اللجنة الفنية على النحو التالي:

- **المُنسق:** المدير العام الفني للعمل الاجتماعي والأسرة - وزارة المرأة;
- **نائب المنسق:** مدير عام الخزانة، وزارة المالية والميزانية;
- **المقرر الأول:** المدير العام الفني لحماية الطفولة;
- **المقرر الثاني:** مدير التعزيز الاجتماعي والاقتصادي للمرأة - وزارة شؤون المرأة والأسرة وحماية الطفولة;
- **المقرر الثالث:** مساعد المستشار في الشؤون الاقتصادية والمالية برئاسة الوزراء;
- **جهة الاتصال** لتابعة لمجموعة دول الساحل الخمس - وزارة المرأة والأسرة وحماية الطفولة ;
- **المكلف بالاتصالات:** المدير العام الفني للتخطيط والإدارة والاتصالات.
- **المستشار:** الخبير العام لوزارة المرأة والأسرة وحماية الطفولة;
- **المدير العامة الفنية** لشؤون المرأة والمساواة بين الجنسين - وزارة المرأة والأسرة وحماية الطفولة ;
- **مدير التدريب والدعم الفني** للمنظمات النسائية - وزارة المرأة والأسرة وحماية الطفولة ;

أعضاء :

- ممثل عن الوزارة المكلفة بالاقتصاد والتخطيط التنموي;
- ممثل عن الوزارة المكلفة بالتكوين المهني;
- ممثل عن الوزارة المكلفة بالتجارة;
- ممثل عن الوزارة المكلفة بالإعلام;

Handwritten signature

- Un Représentant de la Direction des Affaires Monétaires et Financières du Ministère des Finances et des Budget ;
- Un Représentant de la Direction de la Promotion et de la Protection de l'Enfance du Ministère de la Femme de la Famille et de la Protection de l'Enfance ;
- Un Représentant de la Direction de l'Action Sociale et du Développement Communautaire du Ministère de la Femme de la Famille et de la Protection de l'Enfance ;
- le Directeur Adjoint d'Encadrement et d'Appui Technique aux Organisations Féminines du Ministère de la Femme, de la Famille et de la Protection de l'Enfance ;
- La Directrice Adjointe de la Communication et de l'Information Sociale du Ministère de la Femme, de la Famille et de la Protection de l'Enfance ;
- Un (01) Consultant du Ministère de la Femme, de la Famille et de la Protection de l'Enfance en charge du dossier ;
- Un(01) Représentant de la Chambre de Commerce, d'Industrie, d'Agriculture, des Mines et d'Artisanat ;
- Deux (02) Représentants de la Société Civile (un Représentant de l'Association des Jeunes et un Représentant de l'Association des Femmes).

Article 11 : Le Comité Technique peut faire appel à toute personne compétente pouvant l'aider dans l'accomplissement de sa mission.

Article 12 : Le Comité Technique peut associer à ses réunions sur proposition du Coordinateur, tout partenaire susceptible de l'appuyer.

Article 13 : Le Comité Technique se réunit une fois par mois sur convocation du Coordinateur. En cas de besoin le Coordinateur peut convoquer des réunions extraordinaires.

- ممثل عن إدارة الشؤون النقدية والمالية بوزارة المالية والميزانية؛
- ممثل عن إدارة تعزيز وحماية الطفولة بوزارة المرأة والأسرة وحماية الطفولة؛
- ممثل عن إدارة العمل الاجتماعي وتنمية المجتمع بوزارة المرأة والأسرة وحماية الطفولة؛
- نائب مدير التدريب والدعم الفني للمنظمات النسائية بوزارة المرأة والأسرة وحماية الطفولة ؛
- نائب مدير الاتصال والمعلومات الاجتماعية بوزارة المرأة والأسرة وحماية الطفولة؛
- خبير استشاري (01) من وزارة المرأة والأسرة والطفول، مكلف بالملف؛
- ممثل (01) عن غرفة التجارة والصناعة والزراعة، والمناجم والحرف اليدوية؛
- ممثلين (02) عن المجتمع المدني (ممثل عن جمعية الشباب وممثل عن الجمعية النسائية).

المادة 11: يجوز للجنة الفنية أن تستدعي أي شخص كفاء يساعدها في أداء مهمتها.

المادة 12: يجوز للجنة الفنية أن تشرك في اجتماعاتها بناء على اقتراح المنسق أي شريك يمكن أن يدعمها.

المادة 13: تجتمع اللجنة الفنية مرة في الشهر بدعوة من المنسق. وإذا لزم الأمر، يمكن للمنسق الدعوة إلى اجتماعات استثنائية.

5/6



HL

5

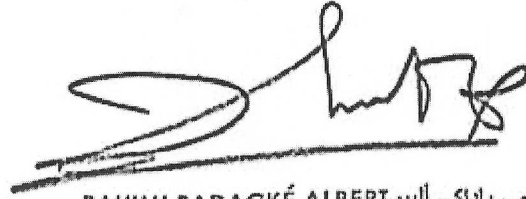
Article 14: Le présent Arrêté qui prend effet pour compter de la date de sa signature, sera enregistré et publié au Journal Officiel de la République.

المادة 14: يدخل هذا القرار حيز التنفيذ تاريخ التوقيع عليه كما يسجل ونشر في الجريدة الرسمية للجمهورية

N'Djamena, le

25 AOUT 2021

أنجمينا، بتاريخ



PAHIMI PADACKÉ ALBERT باهيمي باداكي البير